

# 国際通貨シンポジウム

## 『アジア経済今後の10年—中国の台頭』

### “Emerging China and the Asian Economy in the Coming Decade”

日時／

2002年11月14日（木）午後1時30分～午後5時

会場／

経団連会館 経団連ホール（14階）  
（東京都千代田区大手町1-9-4 TEL：03-5204-1500）

主催／

財団法人国際通貨研究所 理事長 行天 豊雄  
読売国際経済懇話会 理事長 保田 博

パネリスト／

和 広北

（中国銀行 副行長）

ドロジャトン・クンチョロジャクティ

（インドネシア経済担当調整大臣）

プリディヤトン・デバクラ

（タイ中央銀行 総裁）

金 仲秀

（韓国開発研究院 院長）

金井 務

（日立製作所 会長）

黒田 東彦

（財務省 財務官）

（発言順）

司会／

行天 豊雄

（国際通貨研究所 理事長）

Time:

Thursday, November 14, 2002, 1:30 to 5:00 p.m.

Place:

Keidanrenkaikan, “Keidanren Hall (14F)”  
1-9-4 Otemachi Chiyoda-ku, Tokyo TEL: 03-5204-1500

Sponsors:

Institute for International Monetary Affairs (IIMA)  
President Toyoo Gyohten  
Yomiuri International Economic Society (YIES)  
Chairman Hiroshi Yasuda

Panelists:

HE Guangbei  
Executive Vice President, Bank of China  
Dorodjatun KUNTJORO-JAKTI  
Minister, Coordinating Ministry for Economic Affairs  
Pridiyathorn DEVAKULA  
Governor, Bank of Thailand  
Choongsoo KIM  
President, Korea Development Institute  
Tutomu KANAI  
Chairman, Hitachi, Ltd.  
Haruhiko KURODA  
Vice Minister of Finance for International Affairs,  
Ministry of Finance Japan

(in the order of speech)

Moderator:

Toyoo GYOHTEN  
President, Institute for International Monetary Affairs

# プログラム

# PROGRAMME

13:30-13:40

開会の辞

行天 豊雄 (国際通貨研究所 理事長)

保田 博 (読売国際経済懇話会 理事長)

Opening Remarks

Toyoo Gyohten (Institute for International Monetary Affairs)

Hiroshi Yasuda (Yomiuri International Economic Society)

13:40-15:00

基調講演

和 広北 (中国銀行 副行長)

ドロジャトン・クンチョロジャクティ

(インドネシア経済担当調整大臣)

プリディヤトン・デバクラ (タイ中央銀行 総裁)

金 仲秀 (韓国開発研究院 院長)

金井 務 (日立製作所 会長)

黒田 東彦 (財務省 財務官)

Keynote Speeches

He Guangbei (Bank of China)

Dorodjatun Kuntjoro-Jakti

(Coordinating Ministry for Economic Affairs, Indonesia)

Pridiyathorn Devakula (Bank of Thailand)

Choongsoo Kim (Korea Development Institute)

Tsutomu Kanai (Hitachi, Ltd.)

Haruhiko Kuroda (Ministry of Finance Japan)

15:00-15:15

休憩

Interval

15:15-16:15

パネル・ディスカッション

Panel Discussion

16:15-16:55

質疑応答

Questions and Answers

16:55-17:00

閉会の辞

行天 豊雄

Closing Remarks

Toyoo Gyohten

## アジア経済今後の10年—中国の台頭 /

### Emerging China and the Asian Economy in the Coming Decade

東アジアの多くの国は、1997年から翌98年に発生した通貨危機により、かつてない困難に見舞われたが、国際金融界による支援と各国の構造改革努力により、バラツキはあるものの危機後経済は素早い回復を見せた。この5年間の過程で、危機に見舞われたこれら諸国は①財政構造、法制とコーポレート・ガバナンスを含む包括的な改革、②貿易、資本取引面における相互依存性の高まりとそれに伴う地域協力の具体的進展、③中国の市場経済拡大とWTO加盟による一層のグローバル経済へのインパクトの増大——という3つの大きな変化を示してきた。

こうした背景に立ち、東アジアの諸国は、EUやNAFTAに比肩し得るような地域経済を構築し、再び「アジアの奇跡」と表されるような活力を取り戻すために、どのような努力をなすべきであろうか？

本日お招きした各国を代表するパネリストが、こうした問題を踏まえ、①各国の構造調整の進捗状況と見通し、②東アジアにおける地域協力と市場統合の促進及び望まれる通貨体制、③中国の経済発展の地域貿易構造への影響と望ましい国際分業のあり方——などの諸点について討論する。

---

Many East Asian economies suffered from the unprecedented hardships inflicted by the financial crises of 1997-98, but with assistance from the international financial world, as well as their own efforts toward structural reform, soon got on the road to swift—albeit uneven—recovery. In the last 5 years, these countries have experienced three important changes: comprehensive reforms covering budgetary and legal structures, and corporate governance; deepening interdependence in trade and capital transactions, and progress in regional cooperation; and the expansion of China's market economy, and its increasing impact on the global economy after gaining membership in the WTO.

Against this background, what efforts should be made for East Asian countries to form an economic area equal to the EU or NAFTA, and to regain the former vitality of the “Asian Miracle” ?

Each representing their own countries, our distinguished panelists will focus their discussion especially on the progress and future prospects for structural reforms in their countries; ways to facilitate regional cooperation and market integration in East Asia, as well as a desirable currency regime; and the impact of China's high economic development on regional trade structures, together with desirable international division of labor (i.e., specialization) within the region.



# プロフィール PROFILE



## 和 広北 (ヘイ・ガンベイ)

中国銀行 副行長

1979年 北京第二外国語学院卒業  
1980年 中国銀行入行  
1985年 テキサス大学国際経営学修士  
1999年 中国銀行 常務取締役  
2000年-同 副行長

## He Guangbei

Managing Director and Executive Vice President  
Bank of China

1979 Graduated from Beijing Second Foreign  
Languages Institute  
1980 Joined Bank of China  
1985 Master degree in international management  
studies, University of Texas at Dallas  
1999 Managing Director of the Board  
2000-Executive Vice President



## ドロジャトン・クンチョロジャクティ

インドネシア経済担当調整大臣

1965年 インドネシア大学経済学卒業  
1966年 カリフォルニア大学バークレイ校  
財政学修士  
1981年 カリフォルニア大学バークレイ校  
政治経済学博士  
1994年 インドネシア大学経済学部長兼教授  
1998年 駐米インドネシア大使  
2001年-インドネシア経済担当調整大臣

## Dorodjatun Kuntjoro-Jakti

Minister  
Coordinating Ministry for Economic Affairs

1965 Degree in Economics, University of Indonesia  
1966 MA in Financial Administration, University  
of California, Berkeley  
1981 PhD in Political Economy, University of California,  
Berkeley  
1994 Dean and Professor of Economics,  
Faculty of Economics, University of Indonesia  
1998 Ambassador of Indonesia to the US.  
2001-Minister, Coordinating Ministry for Economic Affairs



## プリディヤトン・デバクラ

タイ中央銀行 総裁

1964年 聖ガブリエル大学卒業  
1968年 タマサト大学経済学上  
1970年 ペンシルバニア大学ウォートンスクール  
国際ビジネス学修士  
1971年 タイ農民銀行  
(最終役職、取締役副総裁)  
1990年 政府スポークスマン  
1991年 商務省副大臣  
1993年 タイ輸出入銀行総裁  
2001年-タイ中央銀行総裁

## Pridiyathoron Devakula

Governor  
Bank of Thailand

1964 Graduated from St. Gabriel's College, Bangkok  
1968 Bachelor of Economics (First Class Honors),  
Thammasat University  
1970 MBA (International Business) Wharton School,  
University of Pennsylvania  
1971 Thai Farmers Bank (Last Position: Director and  
Senior Executive Vice President)  
1990 Government Spokesman  
1991 Deputy Minister of Commerce  
1993 President of Export-Import Bank of Thailand  
2001-Governor of Bank of Thailand



## 金 仲秀 (キム・チョングスウ) **Choongsoo Kim**

韓国開発研究院 院長

President  
Korea Development Institute

1973年 ソウル国立大学経済学学士  
1979年 ペンシルバニア大学経済学博士

1973 Seoul National University (BA in Economics)  
1979 University of Pennsylvania, U.S.A.  
(Ph.D. in Economics majoring in Econometrics,  
Labor Economics)

1979年 オハイオ州立大学人材開発  
リサーチセンター  
1988年 韓国開発研究院調査企画調整部長  
1993年 大統領経済担当秘書

1979 Senior Research Associate, Center for Human  
Resource Research, Ohio State University, U.S.A.  
1988 Director, Research Planning and Coordination, KDI  
1993 Secretary to the President for Economic Affairs,  
Office of the President

1995年 在パリ韓国大使館、OECD公使

1995 Minister and Head of the OECD Office, Korean  
Embassy in Paris

1997年 韓国財政研究院院長  
1998年 - 亜細亜太平洋国際大学院教授

1997 President, Korea Institute of Public Finance  
1998 - Professor, Graduate School of Pan-Pacific  
International Studies (GSP), Kyung Hee University

2002年 - 韓国開発研究院院長

2002 - President, Korea Development Institute

## 金井 務

日立製作所 取締役会長

## Tsutomu Kanai

Chairman of the Board and Director  
Hitachi, Ltd.

1953年 東京大学卒業  
1958年 東京大学工学部大学院修了

1953 Graduated from University of Tokyo  
1958 Master Degree in Mechanical Engineering,  
University of Tokyo

1958年 日立製作所 (中央研究所) 入社  
1960年 東京大学工学博士号取得  
1981年 日立製作所 日立工場長  
1985年 同 電力事業本部長 常務取締役

1958 Joined Hitachi, Ltd. (Central Research Laboratory)  
1960 Ph.D. in Mechanical Engineering, University of Tokyo  
1981 General Manager, Hitachi Works  
1985 Executive Managing Director and Group Executive  
of the Power Group

1987年 同 専務取締役  
1989年 同 取締役副社長  
1991年 同 取締役社長  
1999年 - 同 取締役会長

1987 Senior Vice President and Director  
1989 Executive Vice President and Director  
1991 President and Director  
1999 - Chairman of the Board and Director





## 黒田 東彦

財務省財務官

1967年 東京大学卒業  
 1967年 大蔵省入省  
 1971年 オックスフォード大学経済学修士  
 1975年 国際通貨基金審議役

1987年 大蔵省国際金融局国際機構課長

1992年 大臣官房参事官（副財務官）

1996年 財政金融研究所長

1997年 国際金融局（現国際局）長  
 1999年 - 財務官

## Haruhiko Kuroda

Vice Minister of Finance for International Affairs  
Ministry of Finance

1967 Graduated from University of Tokyo  
 1967 Joined the Ministry of Finance  
 1971 M. Phil. in Economics from University of Oxford  
 1975 Advisor to the ED (Japan), International Monetary Fund  
 1987 Director, International Organizations Division International Finance Bureau, Ministry of Finance  
 1992 Deputy Vice Minister of Finance for International Affairs  
 1996 President, Institute of Fiscal and Monetary Policy, Ministry of Finance  
 1997 Director-General, International Bureau  
 1999 - Vice Minister of Finance for International Affairs



## 保田 博

読売国際経済懇話会 理事長

1957年 東京大学卒業  
 1957年 大蔵省入省  
 1986年 経済企画庁官房長  
 1988年 大蔵省官房長  
 1990年 主計局長  
 1991年 事務次官  
 1994年 日本輸出入銀行総裁  
 1999年 国際協力銀行総裁  
 2002年 - 読売国際経済懇話会理事長

## Hiroshi Yasuda

Chairman  
Yomiuri International Economic Society

1957 Graduated from the University of Tokyo  
 1957 Joined the Ministry of Finance  
 1986 Deputy Vice Minister, the Economic Planning Agency  
 1988 Deputy Vice Minister, the Ministry of Finance  
 1990 Director-General, Budget Bureau  
 1991 Vice Minister of Finance  
 1994 President, Export-Import Bank of Japan  
 1999 President, Japan Bank for International Cooperation  
 2002 - Chairman, Yomiuri International Economic Society



## 行天 豊雄

国際通貨研究所理事長

1955年 東京大学卒業  
 大蔵省入省  
 1984年 国際金融局（現国際局）長  
 1986年 財務官  
 1990年 プリンストン大学客員教授  
 1992年 東京銀行会長  
 1995年 - 国際通貨研究所理事長  
 1996年 - 東京三菱銀行相談役兼務

## Toyoo Gyohden

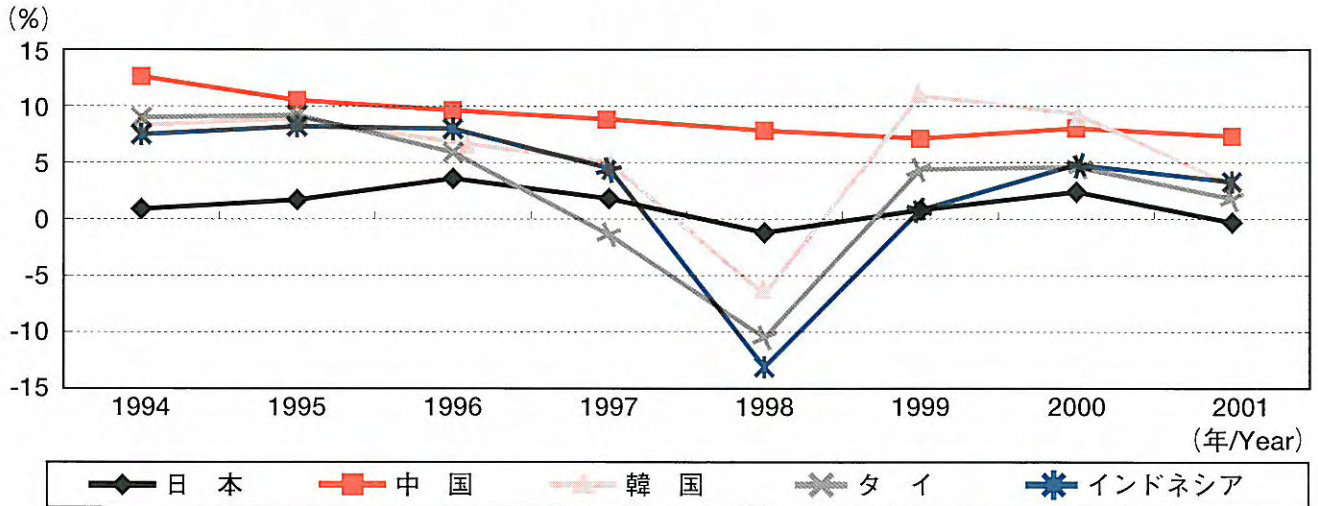
President  
Institute for International Monetary Affairs

1955 Graduated from the University of Tokyo  
 Joined the Ministry of Finance  
 1984 Director-General, International Finance Bureau  
 1986 Vice Minister of Finance for International Affairs  
 1990 Visiting Professor at Princeton University  
 1992 Chairman, The Bank of Tokyo, Ltd.  
 1995 - President, Institute for International Monetary Affairs  
 1996 - Senior Advisor  
 The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.

# 1

## 日本、中国、韓国、タイ、インドネシアの実質経済成長率

### Real GDP Growth Rates of Japan, China, Korea, Thailand and Indonesia

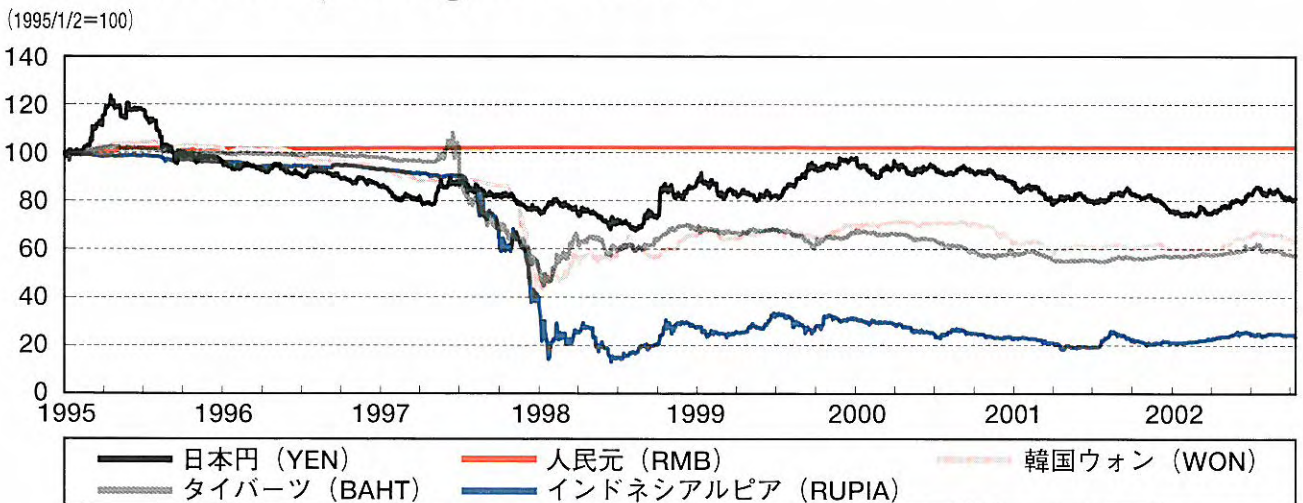


(資料/Source) IMF "World Economic Outlook 2002 September"

# 2

## 円、人民元、ウォン、バーツ、ルピアの対米ドルレート

### Exchange Rates of Yen, Renminbi, Won, Baht and Rupia against US\$



(資料/Source) Data Stream





財団  
法人 国際通貨研究所  
Institute for International Monetary Affairs

〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町1-3-2  
3-2, Nihombashi Hongoku-cho 1-chome,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0021, Japan  
Tel : 03-3245-6934 Fax : 03-3231-5422  
E-mail: [admin@iima.or.jp](mailto:admin@iima.or.jp) URL: <http://www.iima.or.jp>



読売国際経済懇話会  
Yomiuri International  
Economic Society

〒100-8055 東京都千代田区大手町1-7-1  
読売新聞東京本社調査研究本部内  
Yomiuri Research Institute, 7-1, Otemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8055, Japan  
Tel : 03-3216-8909 Fax : 03-3245-0219  
E-mail: [yies@yomiuri.com](mailto:yies@yomiuri.com)